

## ACERCÁNDONOS A CONFESAR

## GOING TO CONFESS

### 1- Se comienza diciendo:

EN EL NOMBRE DEL PADRE Y DEL HIJO  
Y DEL ESPÍRITU SANTO, AMEN

### 1- Beginning the confession:

IN THE NAME OF THE FATHER AND OF THE SON  
AND OF THE HOLY SPIRIT, AMEN

### 2- El Padre te Saluda y da la Bienvenida

Sacerdote: AVE MARIA PURISIMA  
Niño: SIN PECADO CONCEVIDA

### 2- The Priest will welcome you

He will use his own words

### 3- El niño/a puede decir:

\* BENDIGAME PADRE PUES SOY PECADOR, ESTA ES  
MI PRIMERA CONFESION

### 3- The child may say:

\* BLESS ME FATHER FOR I HAVE SINNED, THIS IS  
MY FIRST CONFESION  
\* THESE ARE MY SINS: (NOW YOU MAY SAY ALL  
YOUR SINS)

### 4- ACTO DE CONTRICCIÓN:

Luego de la confesión el padre te pedirá que digas el acto de contrición, puedes usar este u algún otro que sepas de memoria

### 4- PRAYER OF SORROW:

After your confession, the priest may ask you to pray the Prayer of Sorrow, you can use this one or any one you know by heart

DIOS MIO, ME ARREPIENTO DE TODO CORAZON DE TODOS MIS PECADOS. POR HABER ELEGIDO HACER EL MAL Y FALLADO EN HACER EL BIEN HE PECADO CONTRA TI A QUIEN DEBO AMAR SOBRE TODAS LAS COSAS. FIRMEMENTE PROMETO, CON TU AYUDA, HACER PENITENCIA, NO PECAR MAS Y EVITAR TODA OCASION DE PECADO. AMEN

MY GOD, I AM SORRY FOR MY SINS WITH ALL MY HEART. IN CHOOSING TO DO WRONG AND FAILING TO DO GOOD, I HAVE SINNED AGAINST YOU WHOM I SHOULD LOVE ABOVE ALL THINGS. I FIRMLY INTEND WITH YOUR HELP, TO DO PENANCE, TO SIN NO MORE AND TO AVOID WHAT EVER LEADS ME TO SIN. AMEN.

### 4- ABSOLUCION:

Luego el padre te perdona tus pecados con esta oración:

### 4- ABSOLUTION:

The priest will forgive your sins with this prayer

**YO TE ABSUELVO DE TODOS TUS PECADOS**

**EN EL NOMBRE DEL PADRE Y DEL HIJO**

**Y DEL ESPÍRITU SANTO, AMEN**

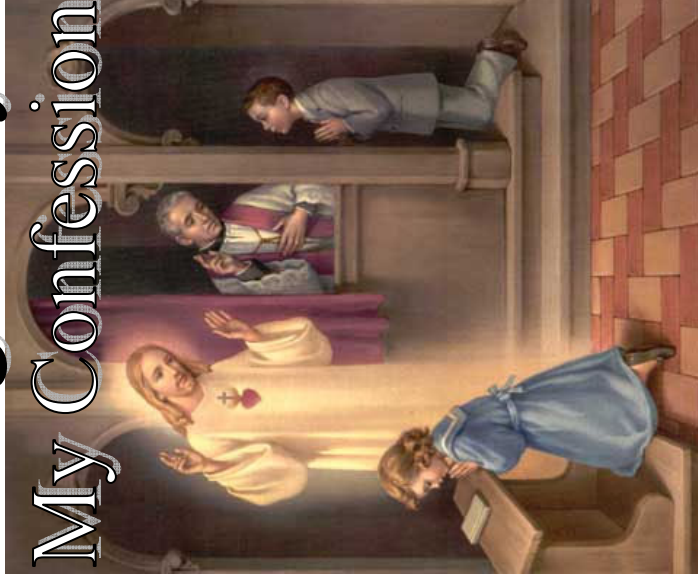
**I ABSOLVE YOU FROM ALL YOUR SINS,**

**IN THE NAME OF THE FATHER**

**AND OF THE SON AND OF THE HOLY SPIRIT, AMEN**

# Getting Ready for

# My Confession



## LA CONFESION

### 1. ¿Qué es la Penitencia?

**La Penitencia o Confesión es el sacramento por el cual se perdonan todos los pecados cometidos después del Bautismo.**

2. ¿Cuántas cosas son necesarias para hacer una buena Confesión?

**Para hacer una buena Confesión son necesarias cinco cosas:**

- 1º) Examen de Conciencia;
- 2º) Dolor de los pecados;
- 3º) Propósito de enmienda;
- 4º) Confesar al sacerdote todos los pecados;
- 5º) Cumplir la penitencia impuesta por el confesor.

## THE CONFESION

### 1- What is Confession?

**The Confession or Reconciliation is the sacrament through which we are forgiven of all sins committed after our Baptism.**

2- How many things are necessary to have a Good Confession?

**Five things are necessary to have a Good Confession**

1. A careful exam of conscience;
2. Sorrow or repentance for having sinned;
3. Sincere purpose of amendment;
4. An integral confession of all our mortal sins to a priest
5. To do the penance imposed by the confessor

# EXAMEN DE CONCIENCIA

## I.1) ORACION PARA ANTES DE HACER EL EXAMEN DE CONCIENCIA:

Mi Señor y mi Dios, tu lees nuestros corazones y conoces nuestras conciencias, concédeme la gracia de examinar sinceramente mi alma de todo pecado y de comprender lo malo que son. Ayúdame a confesarlos y a evitarlos nuevamente, para que pueda merecer tu perdón y tu gracia en esta vida y luego la eterna Gloria.

## I.2 ) GUIA DE AYUDA PARA HACER UN EXAMEN DE CONCIENCIA PERSONAL:

**RECUERDA:** Si tu no estas seguro sobre si algo pudo o no ser un pecado, solo preguntale al padre, y el te aclarara la situación.

### 1° “AMAR A DIOS SOBRE TODAS LAS COSAS”.

- A) He fallado en el amor a Dios?... He dejado de rezar algún día?
- B) He sido perezoso en decir mis oraciones diarias?

### 2° “NO TOMAR EL SANTO NOMBRE DE DIOS EN VANO”.

- A) He maldecido o jurado por Dios en falso?
- B) He usado el nombre de Dios en vano, sin cuidado o blasfemando?
- C) He dicho malas palabras?

### 3° “SANTIFICAR LAS FIESTAS”.

- A) He faltado a Misa un Domingo o Fiesta de precepto porque he querido?
- B) He llegado tarde a Misa o me he ido antes sin una buena razón?

### 4° “HONRA A TU PADRE Y A TU MADRE”.

- A) Honro y obedezco a mis padres?
- B) Honro y obedezco a las autoridades, por ejemplo: a los maestros, policías y catequistas?
- C) He contestado a mis padres de mala manera?
- D) Me he negado en ayudar en casa?
- E) He estado enojado con mis padres?

### 5° “NO MATAR”.

- A) He estado enojado... resentido... con odio en mi corazón?
- B) He peleado, dado mal ejemplo o escandalizado?

### 6° “NO COMETER ACTOS IMPUROS”.

- A) He cometido algún acto impuro?
- B) He evitado ser glotón, perezoso y todo aquello que me lleva a la impureza?

### 7° “NO ROBAR”.

- A) He Robado? Que cosas o cuanto?
- B) Lo he devuelto o al menos pagado un equivalente al valor robado?
- C) He perdido tiempo, en la escuela o en la casa?
- D) Soy perezoso?

### 8° “NO DAR FALSO TESTIMONIO NI MENTIR”.

- A) He mentido o hablado mal de otros?
- B) He hablado a espaldas de otros?
- C) Digo siempre la verdad?
- D) He revelado algún secreto que debía mantener en silencio?

### 9° “NO DESEAR LA MUJER DE TU PROJIMO”.

- A) He aceptado en mi corazón algún acto impuro?
- B) Le he pedido a Dios que me ayude a rechazar todo mal pensamiento y tentación?

### 10° “NO DESEAR LOS BIENES AJENOS”.

- A) Soy codicioso, avaro?
- B) Tengo celos de las cosas que otros tienen?
- C) Envidio a otros porque tienen algo que yo no tengo.
- D) Me ocupo en trabajar, estudiar y mantenerme ocupado para evitar pensamientos malos?

# EXAMINATION OF CONSCIENCE

## I.1) PRAYER BEFORE THE EXAM OF CONSCIENCE:

My Lord and my God, you investigate the hearts and know the consciences of men; grant me the grace of examining sincerely my sins and of comprehending their malice. Help me to confess and amend for them, so as to merit your pardon and your grace in this life, and then eternal Glory. Amen.

## I.2) A GUIDE TO HELP YOU WITH A CAREFUL EXAMINATION OF CONSCIENCE.

**REMINDER:** If you are not sure about an act that you think could be or could not be a sin, just ask the confessor and he will clarify to you the situation.

### 1° 'I AM THE LORD YOUR GOD; YOU SHALL NOT HAVE STRANGE GODS BEFORE ME'.

- A) Did I fail to love God... Did I fail to pray every day?
- B) Was I careless in saying my prayers?

### 2° 'YOU SHALL NOT TAKE THE NAME OF THE LORD YOUR GOD IN VAIN'.

- A) Did I curse or swear?
- B) Did I use God's Name in vain: lightly... carelessly... by blasphemy?
- C) Do I use profane language?

### 3° 'REMEMBER TO KEEP HOLY THE LORD'S DAY'.

- A) Have I missed Mass through my own fault? On Sundays? or Holy days?
- B) Was I late for Mass or did I leave early without a good reason?

### 4° HONOR YOUR FATHER AND YOUR MOTHER.

- A) Did I honor and obey my parents?
- B) Did I honor other with lawful authority, us teachers, policemen, catechists, etc?
- C) Have I talked back?
- D) Failed to help at home?
- E) Been sad or sour with your parents?

### 5° 'YOU SHALL NOT KILL'.

- A) Was I angry... resentful... kept hatred in my heart?
- B) Did I fight... give bad example or scandal?

### 6° 'YOU SHALL NOT COMMIT IMPURE ACTIONS'.

- A) Did I consent to impure glances?
- B) Do I avoid laziness, gluttony, idleness, and the occasions of impurity?

### 7° 'YOU SHALL NOT STEAL'.

- A) Did I steal? What or how much?
- B) Did I return it or make equal restitution?
- C) Did I waste time at work, in school, at home?
- D) Am I stingy?

### 8° 'YOU SHALL NOT BEAR FALSE WITNESS AGAINST YOUR NEIGHBOR OR LIE'.

- A) Have I lied, gossiped?
- B) Talked about another behind his back?
- C) Do I always tell the truth?
- D) Did I reveal secrets that should have been kept confidential?

### 9° 'YOU SHALL NOT CONSENT TO IMPURE THOUGHTS OR DESIRES'.

- A) Have I consented to impure thoughts?
- B) Do I pray at once to banish such bad thoughts and temptations?

### 10° 'YOU SHALL NOT COVET YOUR NEIGHBOR'S GOODS'.

- A) Is my heart greedy?
- B) Am I jealous of what another has?
- C) Am I envious of him because I don't have what he has?
- D) Do I work, study and keep busy to counter idle thoughts?

